

**Illinois State University  
Wonsook Kim College of Fine Arts  
School of Music**

# **Spring Choral Concert**

## **Concert Choir**

**Center for the Performing Arts  
April 28, 2024  
Sunday Evening  
6:00 p.m.**

**This is the two hundred and fourth program of the 2023-2024 season.**

## Program

Please silence all electronics for the duration of the concert. Thank you.

Magnificat

Isabella Leonarda  
(1620-1704)

Sohee Kim, Tori Darnell, Luke Kirby, Brayden Sefranek *soloists*

Dr. Igor Kalnin and Gibby Swalley, *violins*

Dr. Cora Swenson Lee, *cello*

What It Might Say

Ted Hearne  
(born 1982)

### Presentation of Scholarships

Requiem

Gabriel Fauré  
(1845-1924)

*Introit and Kyrie*

*Offertory*

*Sanctus*

*Pie Jesu*

*Agnus Dei*

*Libera Me*

*In Paradisum*

Professor John Koch and Dr. Michelle Vought, *soloists*

## TEXTS AND TRANSLATIONS

### Magnificat

*Isabella Leonarda (1620-1704)*

SUNG IN LATIN

Magnificat anima mea Dominum.

*My soul magnifies the Lord.*

Et exsultavit spiritus meus in Deo salutari meo.

*And my spirit has rejoiced in God my savior.*

quia respexit humilitatem ancillae suae:

*For he has regarded the low estate of his handmaiden:*

ecce enim ex hoc beatam me dicent

*omnes generationes,  
for behold, henceforth all generations  
shall call me blessed.*

Quia fecit mihi magna

*For he who is mighty*

qui potens est:

*has done great things to me;*

et sanctum nomen ejus.

*and holy is his name.*

Et misericordia ejus a progenie

*And his mercy is on them*

in progenies timentibus eum.

*who fear him from generation to  
generation.*

Fecit potentiam in bracchio suo;

*He has shown strength with his arm;*

dispersit superbos

*he has scattered the proud,*

mente cordis sui.

*even the arrogant of heart.*

Deposuit potentes de sede,

*He has deposed the mighty from their  
seats,*

et exaltavit humiles.

*and exalted the humble.*

Esurientes implevit bonis:

*The hungry he has filled with good  
things.*

et divites dimisit inanes.

*and the rich he has sent empty away.*

Suscepit Israel puerum suum,

*He has helped his servant Israel,*

recordatus misericordiae suae.

*in remembrance of his mercy.*

Sicut locutus est ad patres nostros,

*As it was spoken to our fathers,*

Abraham et semini ejus in saecula.

*to Abraham and his seed forever.*

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.

*Glory be to the father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit*

Sicut erat in principio, et nunc, et semper,

*As it was in the beginning, is now,*

et in saecula saeculorum, Amen.

*and ever shall be, world without end,  
Amen.*

— *Luke 1:46-55 and  
Gloria Patri*

### What It Might Say

*Ted Hearne (born 1982)*

I find you;

You survive what I do to you as I come  
to recognize you as not-me;

I use you;

I forget you;

But you remember me;

I keep forgetting you;

I lose you;

I am sad.

— *D. W. Winnicott*

## Requiem

Gabriel Fauré (1845-1924)

SUNG IN LATIN

### *I. Introit and Kyrie*

Requiem aeternam dona eis, Domine,  
*Rest eternal grant them, Lord,*  
et lux perpetua luceat eis.

*and may light perpetual shine on  
them,*

Te decet hymnus, Deus, in Sion,  
*A hymn becomes You, God, in Zion,*  
et tibi reddetur

*and to you may be paid  
votum in Jerusalem.*

*a vow in Jerusalem.*

Exaudi orationem meam,

*Hear my prayer,  
ad te omnis caro veniet.  
to You all flesh shall come.*

Kyrie eleison.

*Lord have mercy.*

Christe eleison.

*Christ have mercy.*

Kyrie eleison.

*Lord have mercy.*

### *II. Offertory*

O Domine Jesu Christe, Rex gloriae,  
*O Lord Jesus Christ, King of glory,*

libera animas defunctorum  
*deliver the souls of the departed*  
de poenis inferni et de profundo lacu,  
*from the punishment of hell and from  
the deep pit,*

de ore leonis,  
*from the mouth of the lion,*

ne absorbeat tartarus  
*nor may they be absorbed by hell,*

ne cadant in obscurum.

*nor may they fall into darkness.*

Hostias et preces tibi,

*Sacrifice and prayer to You,*

Domine laudis offerimus:

*Lord, in praise we offer:*

tu suscipe pro animabus illis,

*receive for those souls*

quarum hodie memoriam facimus.

*whom today we commemorate.*

Fac eas, Domine,

*Allow them, Lord,*

de morte transire ad vitam,

*to pass from death to life,*

quam olim Abrahae promisisti

*which once to Abraham You promised*

et semini ejus. Amen.

*and to his seed. Amen.*

### *III. Sanctus*

Sanctus, sanctus, sanctus,

*Holy, holy, holy,*

Dominus Deus Sabaoth.

*Lord God of hosts.*

Pleni sunt coeli et terra

*Full are the heavens and the earth*

Gloria tua.

*of your glory.*

Hosanna in excelsis.

*Hosanna in the highest.*

### *IV. Pie Jesu*

Pie Jesu Domine,

*Blessed Lord Jesus,*

dona eis requiem;

*grant them rest;*

dona eis sempiternam requiem

*grant them everlasting rest.*

## ***V. Agnus Dei***

Agnus Dei,  
*Lamb of God,*  
qui tollis peccata mundi,  
*who takes away the sins of the world,*  
dona eis requiem sempiternam  
requiem,  
*grant them everlasting rest.*  
Lux aeterna luceat eis, Domine,  
*Light eternal – may it shine on them,*  
Lord,  
cum sanctis tuis in aeternam,  
*with your saints in eternity,*  
quia pius es.  
*You who are merciful.*  
Requiem aeternam dona eis, Domine,  
*Rest eternal grant them, Lord,*  
et lux perpetua luceat eis.  
*and light perpetual - may it shine on*  
*them.*

## ***VI. Libera Me***

Libera me, Domine, de morte aeterna  
*Deliver me, Lord, from death eternal*  
in die illa tremenda  
*in that terrible day,*  
quando coeli movendi sunt et terra,  
*when the heavens shall be moved and*  
*the earth,*  
dum veneris iudicare saeculum per ignem.  
*when You shall come to judge the*  
*world by fire.*

Tremens factus sum ego et timeo,  
*With trembling I am seized and with*  
*fear,*  
dum discussio venerit,

*until the trial to come,*  
atque ventura ira.  
*also the coming wrath.*

Dies illa, dies irae,  
*That day, day of wrath,*  
calamitatis et miseriae,  
*calamity and misery,*  
dies illa, dies magna et amara valde.  
*that day, great day and exceedingly*  
*bitter.*  
Requiem aeternam dona eis, Domine,  
*Rest eternal grant them, Lord,*  
et lux perpetua luceat eis.  
*and light perpetual – may it shine on*  
*them.*

## ***VII. In Paradisum***

In paradisum deducant angeli;  
*To paradise may the angels lead*  
*you;*  
in tuo adventu suscipant te martyres  
*at your coming may the martyrs*  
*receive you*  
et perducant te in civitatem  
*and bring you to the holy city,*  
sanctam Jerusalem.  
*Jerusalem.*

Chorus angelorum te suscipiat,  
*May the angel chorus receive you*  
et cum Lazaro, quondam paupere ,  
*and with Lazarus, once a pauper,*  
aeternam habeas requiem.  
*eternally may you have rest.*

— *Requiem Mass*

**Concert Choir**

Andrew Bruhn, *director*

Joohee Jeong, *piano*

**Soprano 1**

Ella Burrus\*

Bella Mitcheff

Madelyn Owens\*

Rhiannon Rannochio

**Soprano 2**

Maddie Adelman\*

Celie Arnett

Sohee Kim

Abigail Rench

**Alto 1**

Julia Bell

Mia Dudlicek

Emma Garcia

Aimee VenRooy

**Alto 2**

Tori Darnell

Britney Hopkins

Anita Kovalaske

Nicole Marinucci

**Tenor 1**

Gavin Cox

Liam Duffy\*

Kliff Koszewski

Joey Rabor

**Tenor 2**

Grant Dixon

Luke Kirby\*

MJ Shorter

Ethan Uyeda

**Bass 1**

Stevie Hines

Noah Kuehl

Brayden Sefranek

Jackson Stawick

**Bass 2**

Neil Alford

Stephen Gray

Ben McCarrick

Cory Tyler

Caleb Wiessing

**Orchestra****Horns**

Rachel Hockenberry

Lydia Bruhn

**Harp**

Emily Stone

**Organ**

Peter Wykert

**Violin solo**

Igor Kalnin

**Violas**

Diane Wuthrich

Carlos Felipe Leon Castro

Daniel Haan

Rhoda Roberts

Trinity Howell

**Cellos**

Cora Swenson Lee

Ender Loya

Adriana Ransom

Oluwagbenga Ajila

**Bass**

Benjamin de Kock

\* Student teaching, internship, or last semester on campus



## THANK YOU

### Illinois State University Wonsook Kim College of Fine Arts

Jean Miller, *dean*  
Polly Bedford, *director of development*  
Adriana Ransom, *director, School of Music*  
Nick Benson, *CPA Manager, Center for Performing Arts*  
Sara Semonis, *associate dean of research and planning*  
Janet Tulley, *assistant dean for enrollment and student services*  
Ann Haugo, *director, School of Theatre and Dance*  
Tyler Lotz, *director, Wonsook Kim School of Art*  
Rose Marshack, *director, Creative Technologies*  
Kendra Paitz, *director and chief curator, University Galleries*  
Stephanie Kohl Ringle, *business communications associate*  
Eric Yeager, *director, CFAIT*

### Illinois State University School of Music

A. Oforiwaa Aduonum, *Ethnomusicology*  
Allison Alcorn, *Musicology*  
Debra Austin, *Voice*  
Mark Babbitt, *Trombone*  
Daniel Baer, *Piano*  
Emily Beinborn, *Music Therapy*  
Chelsey Belt, *Musicology*  
Glenn Block, *Orchestra and Conducting*  
Andrew Bruhn, *Director of Choral Activities*  
Renee Chernick, *Group Piano*  
David Collier, *Percussion and Assoc. Director*  
Andrea Crimmins, *Music Therapy*  
Peggy Dehaven, *Office Support Specialist/Scheduling*  
Benjamin de Kock, *String Bass*  
Anne Dervin, *Clarinet and General Education*  
Geoffrey Duce, *Piano*  
Tom Faux, *Ethnomusicology*  
Angelo Favis, *Guitar and Graduate Coordinator*  
Tim Fredstrom, *Choral Music Education*  
Amy Fuller, *Voice*  
Trevor Gould, *Facilities Manager*  
David Gresham, *Clarinet*  
Mark Grizzard, *Theory and Choral Music*  
Christine Hansen, *Music Academic Advisor*  
Kevin Hart, *Jazz Piano and Theory*  
Phillip Hash, *Music Education*  
Megan Hildebrandt, *Music Therapy*  
Rachel Hockenberry, *Horn*  
Martha Horst, *Theory and Composition*  
Mona Hubbard, *Office Manager*  
Igor Kalnin, *Violin*  
John Koch, *Voice*  
Jillian Kouzel, *Oboe*  
Marie Labonville, *Musicology*  
Apollo Lee, *General Education*

Katherine J. Lewis, *Viola*  
Ralph Lewis, *Theory*  
Caleb Liddell, *Theory*  
TJ Mack, *Assist. Director of Bands/Athletic Bands*  
Roy D. Magnuson, *Theory and Composition and CTK\**  
Anthony Marinello III, *Director of Bands*  
Thomas Marko, *Director of Jazz Studies*  
Rose Marshack, *Music Business and Director of CTK\**  
Anne McNamara, *Trumpet*  
Shawn McNamara, *Music Education*  
Thornton Miller, *General Education*  
Paul Nolen, *Saxophone*  
Kim Risinger, *Flute*  
Cindy Ropp, *Music Therapy*  
Andy Rummel, *Euphonium and Tuba*  
Midori Samson, *Bassoon*  
Carl Schimmel, *Theory and Composition*  
Daniel Schuetz, *Voice*  
Lydia Sheehan, *Bands Office Administrator*  
Matthew Smith, *Creative Technologies*  
David Snyder, *Music Education*  
Alex Stephenson, *Theory and Composition*  
Ben Stiers, *Percussion and Theory*  
Erik Swanson, *Jazz Guitar*  
Cora Swenson Lee, *Cello*  
Elizabeth Thompson, *Voice*  
Kaitlyn Tossie, *Business Administrative Associate*  
Matthew Vala, *Musical Theatre Pit*  
Rick Valentin, *Creative Technologies*  
Justin Vickers, *Voice*  
Michelle Vought, *Voice*  
Mack Wood, *Associate Director of Bands/BRMM*

\*Creative Technologies Program (CTK)